



ACONDICIONADOR DE AIRE CONDUCTOS

AR CONDICIONADO CONDUTAS

MODELO

ACD18T
ACD24T
ACD30T
ACD36T
ACD36TT
ACD48TT
ACD60TT

Manual del propietario

Manual do utilizador

Muchas gracias por elegir nuestro acondicionador de aire.
Por favor, antes de utilizarlo, lea atentamente este manual del propietario.

Muito obrigado por adquirir o nosso ar condicionado. Por favor, ler atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.

INDICE

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD	3
CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO	4
NOMBRES DE LAS PIEZAS	4
NOMBRES Y FUNCIONES	5
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE	7
FUNCIONAMIENTOS TEMPORALES	8
MANTENIMIENTO	8
OPERACIONES Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE	10
INSTALACIÓN	12
PROBLEMAS Y CAUSAS	13
PROBLEMAS Y CAUSAS (RELATIVAS AL TELEMANDO)	13



!PRECAUCIÓN

No intente instalar esta unidad usted mismo. La instalación de esta unidad precisa personal cualificado.



! PELIGRO

No intente realizar usted mismo las labores de mantenimiento. Esta unidad no posee ningún componente cuyo mantenimiento pueda realizar el propio usuario. Si abre o quita la tapa, quedará expuesto a un peligroso voltaje. Desconectar el suministro eléctrico no evitará el peligro potencial de descarga eléctrica.



! PELIGRO

No introduzca nunca las manos ni ningún tipo de objeto en la salida de aire de las unidades interior y exterior. Estas unidades contienen un ventilador que gira a alta velocidad. Si toca el ventilador cuando está en marcha, puede sufrir graves daños físicos.



! PELIGRO

Para evitar el riesgo de graves descargas eléctricas, no vierta ni derrame agua ni ningún otro líquido sobre la unidad.



! ADVERTENCIA

Ventile regularmente la habitación mientras esté en funcionamiento el acondicionador de aire, especialmente si se está utilizando simultáneamente en la misma sala algún aparato a gas. De lo contrario, puede producirse una falta de oxígeno en la habitación.



! ADVERTENCIA

Para evitar descargas eléctricas, apague el aparato o desconéctelo del suministro eléctrico antes de comenzar a limpiar o a realizar cualquier otra labor rutinaria de mantenimiento. Siga las instrucciones de limpieza que se detallan en el Manual del propietario.

! ADVERTENCIA

Para limpiar la unidad, no utilice líquidos ni aerosoles limpiadores, sino un paño suave y seco. Para evitar descargas eléctricas, no intente nunca limpiar las unidades vertiendo agua sobre ellas.

!PRECAUCIÓN

No utilice limpiadores caseros de desagües a base de cáustica para la unidad. Los limpiadores de desagües pueden destruir en poco tiempo los componentes de la unidad (bandeja de drenaje, serpentín del intercambiador de calor, etc.).

!PRECAUCIÓN

Para un óptimo funcionamiento, mantenga siempre la unidad dentro de los parámetros de temperatura y humedad que se especifican en este manual del propietario. Si la unidad funciona en condiciones que excedan estos límites, puede haber fallos de funcionamiento de la unidad o goteo de rocío.

CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

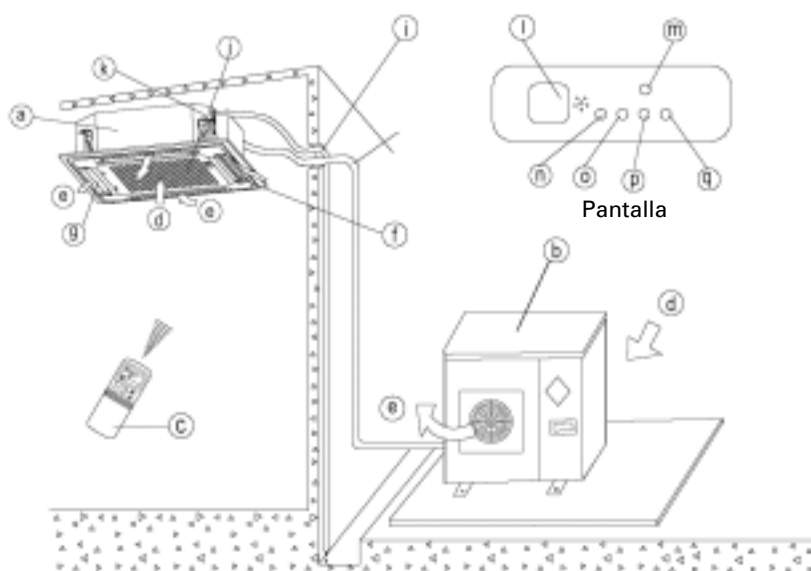
Preste atención a los siguientes aspectos para asegurar un funcionamiento económico de su equipo. (Para más información, consulte la sección correspondiente).

- Ajuste la dirección del flujo de aire para evitar que éste le dé directamente.
- Ajuste la temperatura de la estancia para obtener un ambiente agradable y evitar una refrigeración o calefacción demasiado elevadas.
- Cuando desee refrigerar, cierre las cortinas para evitar que entre la luz directa del sol.
- Para mantener una estancia fresca o caliente, procure no abrir las puertas y ventanas más de lo imprescindible.
- Programe el temporizador para que ejecute la operación deseada.
- Nunca interponga obstáculos cerca de la salida o la entrada de aire. De lo contrario, el rendimiento de la unidad disminuirá e incluso ésta podría dejar de funcionar.
- Si no prevé utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo, desconecte el suministro eléctrico y quite las pilas del telemando. Si el interruptor del suministro eléctrico está conectado, se consumirá algo de energía, aunque el acondicionador de aire no esté en funcionamiento. Desconecte el suministro eléctrico para ahorrar energía. Y conecte el suministro eléctrico 12 horas antes de reiniciar la unidad para así garantizar un funcionamiento óptimo.
- Un filtro de aire obstruido reducirá el rendimiento de las operaciones de refrigeración y calefacción, limpie el filtro una vez cada quince días.

NOMBRES DE LAS PIEZAS

El acondicionador de aire está compuesto por la unidad interior, la unidad exterior, el tubo de conexión y el telemando.

● Tipo Cassette



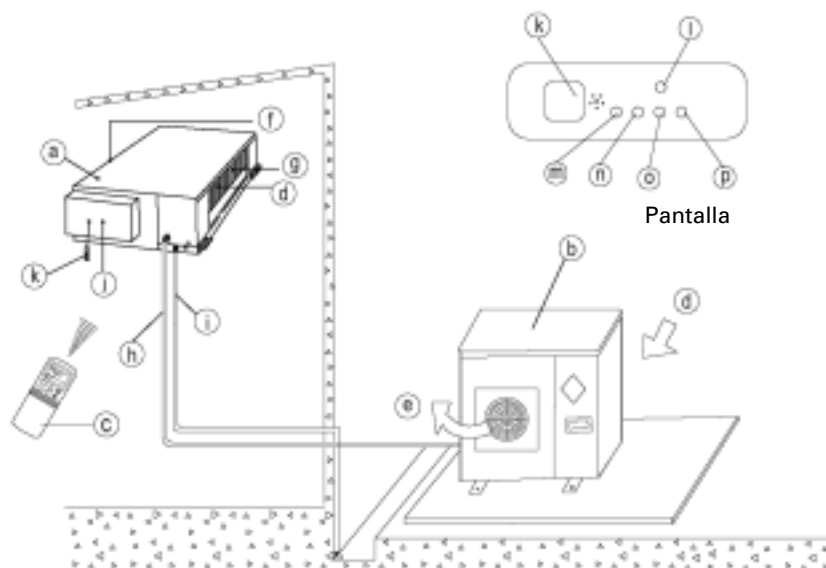
¡AVISO!

Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato en el aspecto exterior y en las funciones.

NOMBRES Y FUNCIONES

- | | |
|--|--|
| a) unidad interior | b) unidad exterior |
| c) telemando | d) entrada de aire |
| e) salida de aire | f) salida de aire |
| g) rejilla de flujo de aire (salida de aire) | h) tubo de conexión |
| i) manguera de drenaje | j) entrada de aire (con filtro incluido) |
| k) bomba de drenaje (agua de drenaje procedente de la unidad interior) | l) receptor de señales de infrarrojos |
| m) botón provisional | n) piloto de funcionamiento |
| o) indicador de temporizador | |
| p) Indicador DEF./FAN (en los modelos de calefacción y refrigeración, será DEF.; en los modelos de sólo refrigeración, será FAN) | |
| q) indicador de alarma | |

● Tipo conducto



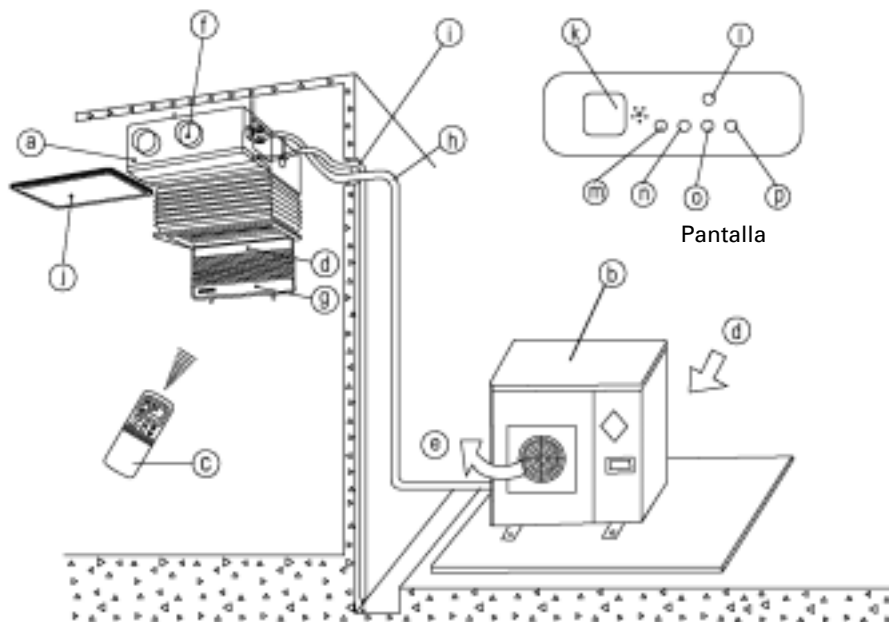
¡AVISO!

Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato, en el aspecto exterior y en las funciones.

NOMBRES Y FUNCIONES

–	unidad interior	–	unidad exterior	–	telemando
–	entrada de aire	–	salida de aire	–	salida de aire
–	intercambiador de calor	–	tubo de conexión	–	manguera de drenaje
–	Caja eléctrica				
–	receptor de señal de infrarrojos	–	botón provisional		
–	piloto de funcionamiento	–	indicador PRE-DEF (modelo refrigeración y calefacción) o indicador sólo ventilador (modelo sólo refrigeración)		
–	indicador de temporizador	–	indicador de alarma		

● Tipo conducto y techo



¡AVISO!

- Este gráfico se basa en el tipo 24000Btu. Es posible, por tanto, que haya pequeñas diferencias con su aparato en el aspecto exterior y en las funciones.
- El panel, el paso de aire, el filtro y la placa de salida de aire no están incluidos en el cuerpo principal y se puede adquirir por separado.

NOMBRES Y FUNCIONES

- | | |
|--|--|
| a) unidad interior | b) unidad exterior |
| c) telemando | d) entrada de aire |
| e) salida de aire | f) salida de aire |
| g) rejilla de flujo de aire (salida de aire) | h) tubo de conexión |
| i) manguera de drenaje | j) entrada de aire (con filtro incluido) |
| k) receptor de señal de infrarrojos | l) botón manual |
| m) piloto de funcionamiento | n) indicador de temporizador |
| o) indicador PRE-DEF | p) indicador de alarma |

AVISO: En el modelo sólo refrigeración, se trata del indicador "FAN ONLY".

● Tipo Cassette

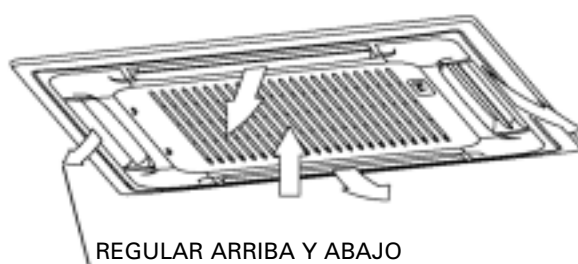
Mientras la unidad esté en funcionamiento, puede ajustar la rejilla del flujo de aire para modificar la dirección del aire y acondicionar uniformemente la temperatura de la estancia. Así podrá disfrutar de su unidad con más comodidad.

1. Ajuste la dirección deseada del flujo de aire.

Pulse el botón **SWING** para ajustar la rejilla a la posición deseada y pulse de nuevo este botón para mantener la rejilla en dicha posición.

2. Ajuste la dirección del flujo de aire automáticamente.

Pulse el botón **SWING**, la rejilla se moverá automáticamente.



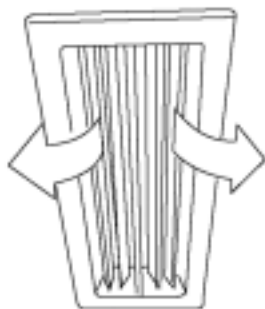
Mientras esta función esté programada, el ventilador oscilante de la unidad interior se mantendrá en funcionamiento; de lo contrario, no funcionará. La escala de oscilación de cada lado es de 30°. Cuando el acondicionador de aire no esté encendido (incluso si "TIMER ON" está programado), el botón **SWING** quedará inutilizado.

Tipo conducto y techo

A continuación se ofrece información sobre cómo ajustar la dirección del flujo de aire cuando la pieza de salida de aire (se vende por separado) se utiliza con la unidad interior.

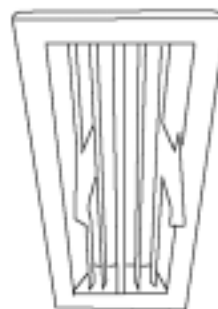
Refrigeración

Para enfriar eficazmente toda la estancia, ajuste la rejilla de forma que el aire pueda salir horizontalmente.

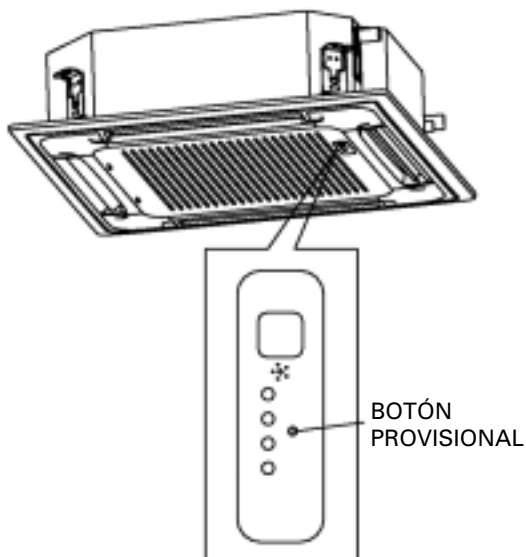


Calefacción

Para calentar eficazmente la parte baja de la estancia, ajuste la rejilla de forma que el aire pueda salir hacia abajo.



FUNCIONAMIENTOS TEMPORALES



Esta función está concebida para manejar temporalmente la unidad en caso de situar el telemando en un lugar inadecuado o si las pilas están gastadas. Se pueden seleccionar dos modos, AUTO y COOL obligatorio, con el BOTÓN PROVISIONAL de la caja de control de la rejilla de entrada de aire de la unidad interior. Cuando pulse este botón, el acondicionador de aire funcionará en este orden: AUTO, COOL obligatorio, OFF y de nuevo AUTO.

1. AUTO

El piloto de funcionamiento (OPERATION) está encendido y el acondicionador de aire funcionará en modo AUTO. El telemando puede funcionar según la señal del receptor.

2. COOL obligatorio

El piloto OPERATION parpadea, el acondicionador de aire pasará a modo AUTO después de ser obligado a refrigerar a velocidad alta (HIGH) durante 30 minutos. El funcionamiento del telemando está inutilizado.

3. OFF

El piloto OPERATION se apaga. El acondicionador de aire está apagado mientras el funcionamiento del telemando está inutilizado.

Nota: Sólo tome el tipo cassette como ejemplo.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Antes de limpiar el acondicionador de aire, compruebe que el enchufe está desconectado de la red.

Limpieza de la unidad interior y del telemando

PRECAUCIONES

- Limpie con un paño seco la unidad interior y el telemando.
- Si la unidad interior está muy sucia, puede utilizar un paño humedecido con agua fría.
- No utilice nunca un paño húmedo para limpiar el telemando.
- No utilice ningún plumero ni bayeta tratados químicamente para limpiar el aparato, ni deje este tipo de material demasiado tiempo sobre la unidad, ya que puede dañar u oscurecer su superficie.
- No utilice bencina, disolvente, sprays abrillantadores ni productos similares para la limpieza. Pueden provocar grietas y deformaciones en la superficie plástica.

Si no tiene previsto poner en marcha la unidad al menos en 1 mes:

- (1) Deje funcionando el ventilador durante medio día, para secar el interior de la unidad.
- (2) Detenga el acondicionador de aire y desconéctelo de la red eléctrica.
- (3) Quite las pilas del telemando.

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

PRECAUCIONES

- Compruebe que los cables no están rotos ni desconectados.
- Compruebe que el filtro del aire está puesto. (Algunos acondicionadores de aire no tienen filtro del aire).
- Compruebe que la salida y la entrada de aire de la unidad exterior no están bloqueadas.

Antes de limpiar el acondicionador de aire, compruebe que el enchufe está desconectado de la red.

Limpieza del filtro del aire

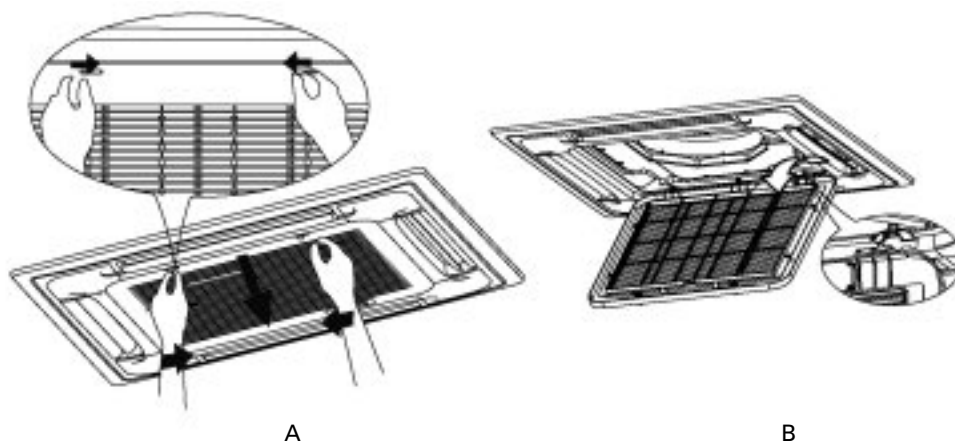
- El filtro de aire puede evitar que polvo u otras partículas penetren en la unidad. Si el filtro está obstruido, el rendimiento del acondicionador de aire puede disminuir en gran medida. Por lo tanto, debe limpiar el filtro una vez cada quince días durante períodos de uso prolongados.
- Si coloca el acondicionador de aire en un lugar con abundante polvo, deberá limpiar el filtro del aire con más frecuencia.
- Si el polvo acumulado es demasiado pesado para limpiarse, sustituya el filtro por otro nuevo (se sirven filtros del aire de recambio opcionalmente).

● Tipo cassette

1. Abra la rejilla de entrada de aire.

Empuje los cierres hacia el centro simultáneamente, tal como se indica en el dibujo A. A continuación, tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire.

Precauciones: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



2. Extraiga la rejilla de entrada de aire (junto con el filtro de aire que se muestra en la figura B)

Tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire a 45° y levántela para extraer la rejilla.

3. Desmonte el filtro de aire.

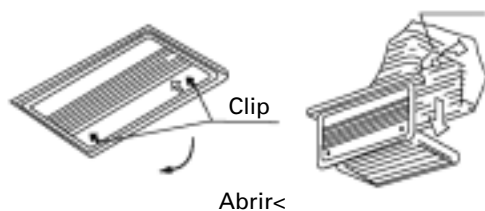
4. Limpie el filtro de aire (puede hacerlo con un aspirador o con agua limpia). Si hay demasiado polvo acumulado, utilice un cepillo y detergente suaves para limpiarla, y déjela secar en un lugar ventilado).

● Tipo conducto y techo

1. Abra la rejilla de entrada de aire.

Empuje los cierres hacia el centro simultáneamente, tal como se indica en el dibujo. A continuación, tire hacia abajo de la rejilla de entrada de aire.

Precauciones: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



2. Extraiga la rejilla de entrada de aire.

3. Desmonte el filtro de aire.

4. Limpie el filtro del aire (puede hacerlo con un aspirador o con agua limpia). Si hay demasiado polvo acumulado, utilice un cepillo y detergente suaves para limpiarla, y déjela secar en un lugar ventilado).



Fig. 1



Fig. 2

● Si utiliza un aspirador, el lateral de la entrada de aire debe estar hacia arriba. (Ver Fig. 1)

● Si utiliza agua, el lateral de la entrada de aire debe estar hacia abajo. (Ver Fig. 2)

Precauciones: No seque el filtro del aire bajo los rayos directos del sol ni al fuego.

5. Reinstalación del filtro de aire

6. Coloque el filtro y cierre la rejilla de entrada de aire en el orden inverso al de los pasos 1 y 2. Conecte los cables de la caja de control a sus correspondientes terminaciones en el cuerpo principal.

Nota: El tipo split de alta presión estática Parvis no tiene filtro de aire.

OPERACIONES Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Dispositivo de protección de 3 minutos

Un programa de protección evita que el acondicionador de aire se active aproximadamente durante 3 minutos cuando se reinicia inmediatamente después de estar en funcionamiento.

Fallo de alimentación

Si se produce un fallo de alimentación estando la unidad en marcha, se detendrá por completo.

● Una vez que se haya restablecido el suministro eléctrico, comenzará a parpadear el piloto 'OPERATION' de la unidad interior.

● Para que la unidad vuelva a ponerse en marcha, pulse el botón ON/OFF del telemando.

● El funcionamiento de la unidad puede verse afectado por una tormenta eléctrica o por un teléfono móvil que funcione cerca de la misma.

En tal caso, desconecte la unidad de la red eléctrica y vuelva a conectarla. Para que se reinicie el funcionamiento, pulse el botón ON/OFF del telemando.

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Para conseguir un óptimo funcionamiento, siga las siguientes directrices sobre condiciones térmicas:

Modo refrigeración	Temperatura exterior: de 21 a 43°C
	Temperatura ambiente: de 17 a 32°C
	PRECAUCIÓN Humedad relativa del aire inferior al 80%. Si el acondicionador de aire funciona fuera de estos parámetros, la superficie del aparato puede generar condensación.
Modo calefacción (no válido para el modelo sólo refrigeración)	Temperatura exterior: de -5 a 24°C Temperatura ambiente: de 0 a 30°C
Modo en seco	Temperatura exterior: de 11 a 43°C Temperatura ambiente: de 17 a 30°C

Ubicación:

- Durante el funcionamiento en modo refrigeración, el acondicionador de aire secará el aire de la estancia; por lo tanto, instale un tubo para drenar toda el agua que salga del acondicionador.
- Mantenga la unidad interior al menos a 1 metro de distancia de cualquier televisor o radio, para evitar interferencias de vídeo y audio.
- Las emisoras de radio muy potentes o aparatos que emitan ondas de radio de alta frecuencia pueden provocar problemas de funcionamiento en el acondicionador de aire. Por favor, consulte con su distribuidor a la hora de decidir el lugar para instalar el acondicionador de aire.
- No instale la unidad en zonas donde exista peligro por la presencia de gases combustibles o de sustancias volátiles.
- Si se hace funcionar el acondicionador de aire en una atmósfera que contenga aceite (aceite para maquinaria), sal (en las zonas costeras), gases sulfurosos (en las inmediaciones de balnearios o similares), etc., tales sustancias pueden provocar un fallo en el acondicionador de aire.

Vaya con cuidado con los ruidos o vibraciones

- Tenga la precaución de instalar la unidad sobre un lugar estable para evitar que vibre o produzca ruido.
- El ruido cerca de la salida de aire de la unidad exterior puede entrar por la salida de aire.
- Sitúe la unidad exterior en un lugar en el que el ruido que produce y el aire caliente que emite no molesten a sus vecinos.
- Si el acondicionador de aire emite un sonido anómalo cuando funciona, consulte al distribuidor al que adquirió el aparato.

Cable

- Para evitar descargas eléctricas, conecte una toma de tierra al acondicionador de aire. El enchufe del acondicionador de aire lleva incorporada la toma de tierra. Por favor, no la cambie por propia iniciativa.
- La toma de corriente se utiliza exclusivamente para el acondicionador de aire.
- No tire con fuerza del cable de alimentación.
- Cuando conecte el acondicionador de aire a tierra, cumpla las normativas locales.
- Si fuera necesario, utilice el fusible o el disyuntor de corriente, con la correspondiente escala de amperajes.
- Si desea modificar el cableado eléctrico, póngase en contacto con el centro de asistencia local de electrodomésticos.

Reinstalación

Si tiene que mudarse o si desea cambiar la ubicación del acondicionador de aire, consulte con su distribuidor, ya que es preciso que la retirada del refrigerante, el purgado y otras operaciones las realicen personas con preparación técnica. Si se utiliza el acondicionador de aire fuera de estos límites, es posible que se activen las funciones de protección.

PROBLEMAS Y CAUSAS

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los siguientes puntos.

Segunda comprobación

Inoperativo

- El fusible está fundido o el disyuntor se ha desconectado.
- Las pilas del telemando están gastadas.
- El temporizador está programado.

No enfría o calienta bien

- La entrada o la salida de aire de la unidad exterior, está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- El filtro del aire está obstruido con polvo.
- La rejilla oscilatoria no está en la posición correcta.
- La velocidad fijada para el ventilador es demasiado baja.
- La temperatura programada es demasiado alta o demasiado baja.

Estos no son fallos:

El aire de la habitación huele mal

Hay un mal olor procedente del acondicionador de aire.

- Los olores que impregnaban las paredes, las cortinas, los muebles, la ropa o las pieles, ahora se pueden oler. Vaho blanquecino de aire congelado o agua, generado por la unidad exterior.

PRECAUCIONES

Si concurre alguna de las siguientes circunstancias, detenga inmediatamente el acondicionador de aire, desconecte el interruptor general (OFF) y contacte con su distribuidor:

- Las luces indicadoras parpadean rápidamente (5 veces por segundo). Ha desconectado la unidad de la red de alimentación y la ha vuelto a conectar dos o tres minutos después, pero las luces siguen parpadeando.
- El funcionamiento del interruptor es errático.
- El fusible se funde con frecuencia o bien el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- alguna sustancia o bien agua procedentes del exterior han caído dentro del acondicionador de aire.
- Se observa alguna otra circunstancia inusual.

PROBLEMAS Y CAUSAS (RELATIVAS AL TELEMANDO)

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los siguientes puntos.

Es imposible cambiar la programación		
Síntomas	Causas	Razón y solución
No se puede variar la velocidad del ventilador.	Compruebe si el modo (MODE) que aparece en la pantalla es "AUTO".	Cuando está seleccionado el modo automático, el acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	Compruebe si el modo que aparece en la pantalla es "DRY".	En modo de funcionamiento en seco, el acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador se puede seleccionar tanto en "COOL" o "FAN ONLY", como en "HEAT".

El indicador de transmisión "▲ " no se enciende nunca

Síntomas	Causas	Razón y solución
La señal del telemando no se transmite, ni siquiera mientras se está pulsando el botón ON/OFF.	Compruebe si las pilas del telemando están gastadas.	La señal del telemando no se transmite porque no hay suministro eléctrico.

La pantalla nunca se enciende

Síntomas	Causas	Razón y solución
El indicador TEMP. no se enciende.	Compruebe si el modo que aparece en la pantalla es "FAN ONLY". FAN ONLY	No se puede fijar la temperatura mientras el aparato funciona en modo "fan only" (sólo ventilador).

La pantalla se apaga

Síntomas	Causas	Razón y solución
Las indicaciones de la pantalla desaparecen una vez transcurrido un breve lapso.	Compruebe si ha concluido un programa del temporizador cuando aparezca en la pantalla OFF TIMER.	El acondicionador de aire deja de funcionar una vez transcurrido el tiempo programado.
Los indicadores del temporizador de encendido (ON TIMER) se apagan tras un breve lapso.	Compruebe si el temporizador comienza a funcionar cuando aparece ON TIMER en la pantalla.	Una vez alcanzada la hora fijada para comenzar el funcionamiento del aparato, éste comenzará automáticamente y se apagará el indicador correspondiente.

No se oye el tono que indica la recepción de la señal

Síntomas	Causas	Solución
No se recibe ningún tono de la unidad interior, ni siquiera cuando se está pulsando el botón ON/OFF.	Compruebe si el transmisor de señal del telemando están bien direccionados hacia el receptor de la unidad interior, mientras se está pulsando el botón ON/OFF.	Dirija el transmisor de señal del telemando hacia el receptor de la unidad interior y pulse dos veces el botón ON/OFF.
Los botones del telemando no funcionan.		Pulse el botón Reset.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA	16
INDICAÇÕES PARA UM FUNCIONAMENTO ECONÓMICO	17
NOMES DAS PEÇAS	17
NOMES E FUNÇÕES	18
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR	20
FUNCIONAMENTOS TEMPORÁRIOS	21
MANUTENÇÃO	21
FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO E SEU DESEMPENHO	23
INSTALAÇÃO	25
PROBLEMAS E CAUSAS	26
PROBLEMAS E CAUSAS (RESPEITANTES AO CONTROLO REMOTO)	26

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA



! PRECAUÇÃO

Não tente instalar este aparelho pelos seus próprios meios. Este aparelho requer instalação por pessoal qualificado.



! PELIGO

Não tente fazer você mesmo a assistência técnica do aparelho. Este aparelho não tem componentes que possam ser reparados pelo utilizador. A abertura ou remoção da cobertura expô-lo-á a uma voltagem perigosa. Desligar a corrente não impedirá um potencial choque eléctrico.



! PELIGO

Nunca colocar as mãos ou quaisquer objectos na saída de ar das unidades interior e exterior. Estes aparelhos estão equipados com um ventilador que funciona a alta velocidade. Tocar no ventilador em movimento causará ferimentos graves.



! AVISO

Arejar o aposento com regularidade durante o funcionamento do ar condicionado, especialmente se estiver a ser utilizado um aparelho a gás no mesmo aposento. O não cumprimento deste conselho pode ocasionar falta de oxigénio no aposento.



! AVISO

Para evitar choques eléctricos, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de iniciar qualquer limpeza ou manutenção de rotina. Cumprir as instruções do Manual do utilizador no respeitante a limpeza.



! AVISO

Não utilizar produtos de limpeza líquidos ou em aerossol. Utilizar um pano seco e macio para limpar o aparelho. No sentido de evitar choques eléctricos, nunca tentar limpar os aparelhos com água.

! PRECAUÇÃO

Não utilizar produtos cáusticos para limpeza do tubo de escoamento. Os produtos de desentupimento podem destruir rapidamente os componentes das unidades (ventilador, serpentina do permutador de calor, etc.).

! PRECAUÇÃO

Para um desempenho adequado, fazer funcionar a unidade dentro dos valores de temperatura e humidade indicados neste manual do utilizador. Se o aparelho funcionar fora destas condições, pode causar avarias no aparelho ou surgir gotejamento do aparelho.

INDICAÇÕES PARA UM FUNCIONAMENTO ECONÓMICO

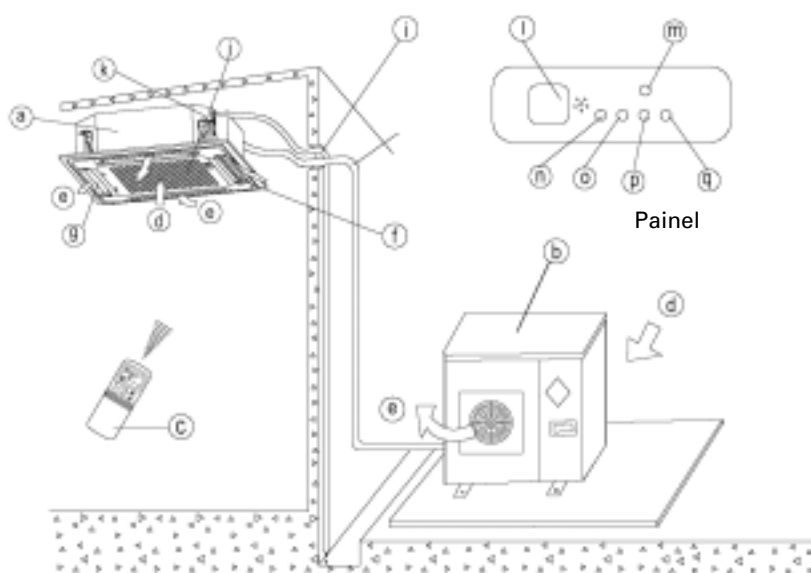
Para um funcionamento económico, deve ser observado o seguinte. (Para pormenores, consultar o capítulo respectivo)

- Regular adequadamente a direcção da circulação de ar para evitar que sopra directamente para o corpo.
- Ajustar adequadamente a temperatura do aposento para obter uma condição confortável e evitar um super aquecimento ou arrefecimento.
- No modo de arrefecimento, fechar as cortinas para evitar o sol directo.
- Para manter o ar fresco ou quente na divisão, nunca abrir portas ou janelas mais do que o necessário.
- Acertar o temporizador para a hora de funcionamento desejada.
- Nunca bloquear as entradas e saídas de ar. Caso contrário, poderá provocar uma baixa eficiência ou mesmo uma paragem súbita.
- Se tenciona não usar o ar condicionado durante um período prolongado, desligá-lo da corrente e retirar as pilhas do controlo remoto. Quando o interruptor está ligado, será consumida alguma energia, mesmo se o ar condicionado não estiver a funcionar. Por isso, desligar da corrente para poupar energia. Ligar à corrente 12 horas antes de voltar a pôr o aparelho em funcionamento para assegurar um funcionamento fácil.
- Um filtro de ar entupido reduzirá a capacidade de arrefecimento ou aquecimento. Limpá-lo quinzenalmente.

NOMES DAS PEÇAS

O ar condicionado é composto pela unidade interior, a unidade exterior, a tubagem de ligação e o controlo remoto.

● Tipo Cassette



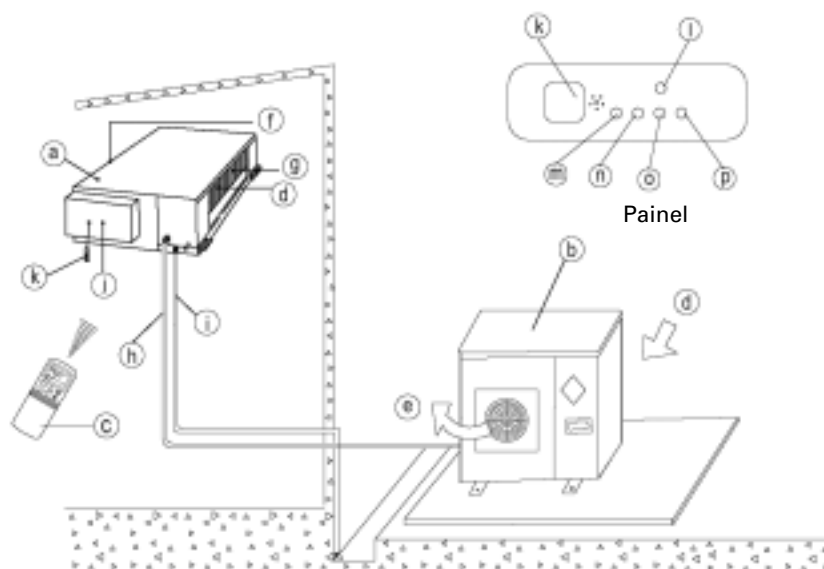
NOTA

Esta figura está baseada no tipo 24000Btu.. Por tal motivo, poderão existir pequenas diferenças de aparência e funções em relação ao seu aparelho.

NOMES E FUNÇÕES

- a) Unidade interior
- b) Unidade exterior
- c) Controlo remoto
- d) Entrada de ar
- e) Saída de ar
- f) Saída de ar
- g) Deflector de ar (na saída de ar)
- h) Tubagem de ligação
- i) Tubo de escoamento
- j) Entrada de ar (com filtro instalado)
- k) Bomba de escoamento (drena a água da unidade interior)
- l) Receptor de sinais infravermelhos
- m) Tecla temporária
- n) Luz de funcionamento
- o) Indicador do temporizador
- p) Indicador DEF./FAN (No tipo arrefecimento/aquecimento é DEF. No tipo só arrefecimento é FAN.)
- q) Indicador de alarme

● Tipo Split de Alta Pressão Estática Parvis



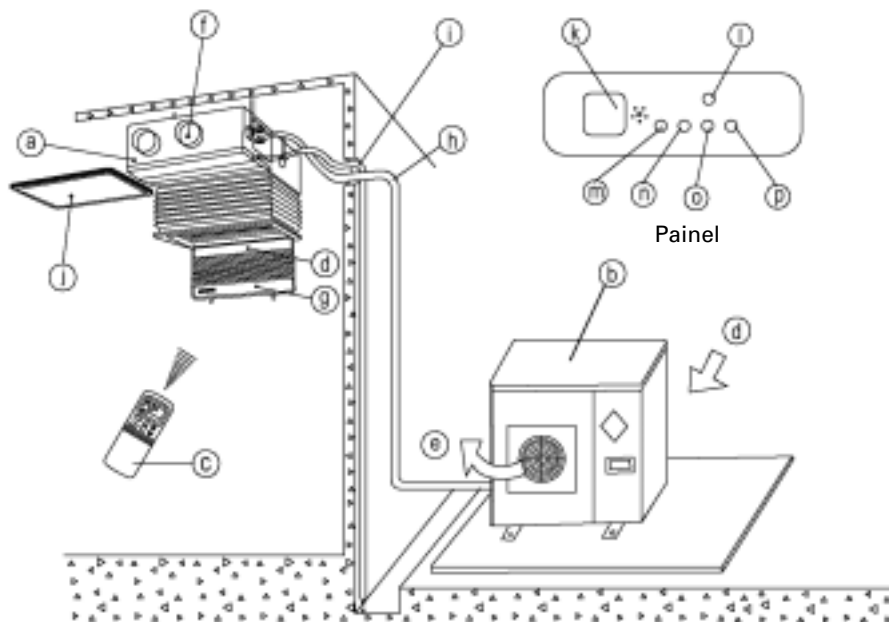
NOTA!

Esta figura está baseada no tipo 24000Btu.. Por isso, podem existir pequenas diferenças do seu no respeitante ao aspecto exterior e funções.

NOMES E FUNÇÕES

–	Unidade interior	–	Unidade exterior	–	Controlo remoto
–	Entrada de ar	–	Saída de ar	–	Saída de ar
–	Permutador de calor	–	Tubagem de ligação	–	Tubo de escoamento
–	Caixa eléctrica				
–	Receptor de sinais infravermelhos	–	Tecla temporária		
–	Luz de funcionamento	–	Indicador PRE-DEF (tipo arrefecimento/aquecimento) ou só indicador de ventilação (tipo só arrefecimento)		
–	Indicador do temporizador	–	Indicador do alarme		

● Tipo conduta de tecto



NOTA!

- Esta figura está baseada no tipo 24000Btu.. Por tal motivo, poderão existir pequenas diferenças de aparência e funções em relação ao seu aparelho.
- O painel, o filtro de passagem de ar e o quadro de saída de ar não estão incluídos no corpo principal e podem ser adquiridos separadamente.

NOMES E FUNÇÕES

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a) Unidade interior | b) Unidade exterior |
| c) Controlo remoto | d) Entrada de ar |
| e) Saída de ar | f) Saída de ar |
| g) Deflector de ar (na saída de ar) | h) Tubagem de ligação |
| i) Tubo de escoamento | j) Entrada de ar (com filtro instalado) |
| k) Receptor de sinais infravermelhos | l) Tecla manual |
| m) Luz de funcionamento | n) Indicador do temporizador |
| o) Indicador de PRE-DEF | p) Indicador de alarme |

AVISO: No caso do "tipo só arrefecimento", é o indicador "FAN ONLY" (só ventilação).

AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

● Tipo Cassette

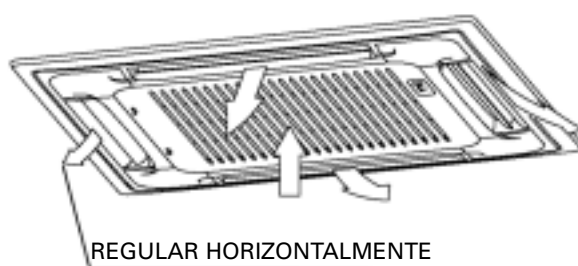
Com a unidade em funcionamento, pode regular o deflector de ar para mudar a orientação de circulação de ar e climatizar uniformemente o aposento. Assim, pode apreciá-lo mais confortavelmente.

1. Regular a direcção desejada do ar.

Premir a tecla **[SWING]** para regular o deflector na posição desejada e premi-la de novo para manter o deflector na mesma posição.

1. Regular a direcção da circulação de ar automaticamente.

Premir a tecla **SWING**, o deflector oscilará automaticamente.



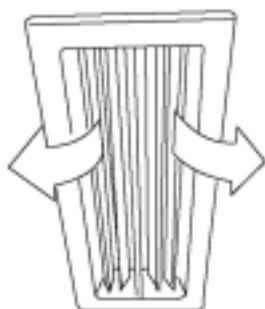
Com esta função regulada, a ventoinha oscilante da unidade interior funciona; de contrário, a ventoinha oscilante não funciona. A escala de oscilação de cada lado é de 30°. Quando o ar condicionado não está em funcionamento (incluindo quando "TIMER ON" está regulado), a tecla **SWING** estará desactivada.

Tipo Conduta e tecto

As instruções seguintes são para regular a direcção do fluxo de ar quando a peça de saída de ar (vendida separadamente) for usada com a unidade interior.

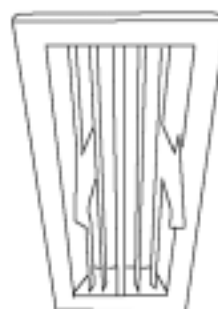
Arrefecimento

Para arrefecer eficientemente a divisão completa, regular o deflector de maneira a que o ar possa sair horizontalmente.

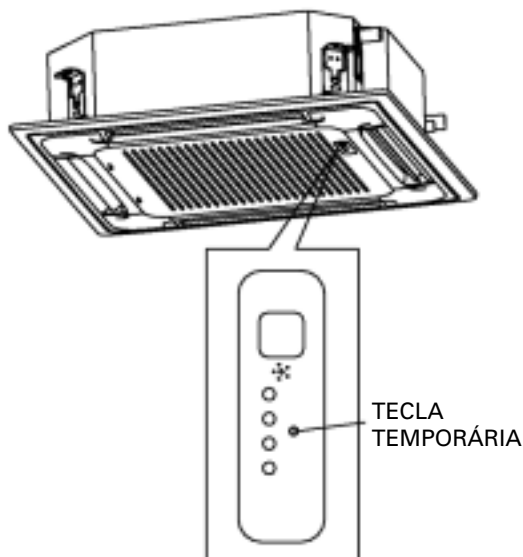


Aquecimento

Para aquecer eficientemente a parte baixa da divisão, regular o deflector de maneira a que o ar se dirija para baixo.



FUNCIONAMENTOS TEMPORÁRIOS



Esta função é utilizada para pôr o aparelho em funcionamento temporariamente, no caso de ter perdido o controlo remoto ou deste ter as pilhas gastas. Através da TECLA TEMPORÁRIA podem ser seleccionados dois modos, incluindo AUTO e ARREFECIMENTO obrigatório na caixa de controlo da grelha de entrada de ar da unidade interior. Uma vez premida esta tecla, o ar condicionado funcionará por esta ordem: AUTO (automático), COOL (arrefecimento) obrigatório, OFF (desligado), e AUTO de novo.

1. AUTO

A luz de FUNCIONAMENTO está acesa e o ar condicionado funcionará no modo AUTO. O controlo remoto está activado para funcionar conforme o sinal recebido.

2. COOL obrigatório

A luz de FUNCIONAMENTO pisca, o ar condicionado mudará para AUTO depois de ter sido forçado a arrefecer com uma circulação de ar HIGH durante 30 minutos. O controlo remoto está desactivado.

3. OFF

A luz de funcionamento apaga-se. O ar condicionado está desligado enquanto que o controlo remoto está activado.

Nota: Tomar apenas como exemplo o tipo cassette.

MANUTENÇÃO

AVISO

Antes de proceder à limpeza do ar condicionado, certificar-se de que a corrente está desligada.

Limpeza do aparelho interior e do controlo remoto

PRECAUÇÕES !

- Utilizar um pano seco para limpar a unidade interior e o controlo remoto.
- Um pano humedecido em água fria pode ser utilizado na unidade interior se esta estiver muito suja.
- Nunca utilizar um pano húmido no controlo remoto.
- Não utilizar produtos químicos para limpeza do pó ou deixá-los pousados no aparelho durante muito tempo, porque podem danificar a superfície do mesmo.
- Não utilizar gasolina, diluente, abrasivos ou outros solventes para a limpeza. Estes podem causar fissuras ou deformações na superfície plástica.

Se não pensa utilizar o aparelho durante, pelo menos, 1 mês.

- (1) Faça funcionar o ventilador durante cerca de meio dia para secar o interior do aparelho.
- (2) Parar o ar condicionado e desligar a corrente.
- (3) Retirar as pilhas do controlo remoto.

Inspeções antes do funcionamento

PRECAUÇÕES !

- Verificar se o cabo não está partido ou desligado.
- Verificar se o filtro do ar está instalado. (Alguns aparelhos de ar condicionado não têm filtro de ar.)
- Verificar se a saída e a entrada de ar da unidade exterior não estão bloqueadas.

Antes de proceder à limpeza do ar condicionado, certificar-se de que a corrente está desligada

Limpeza do filtro do ar

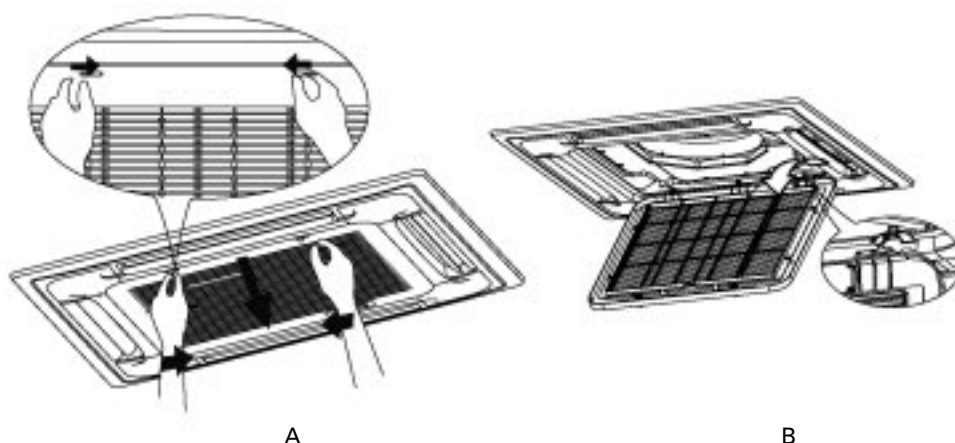
- O filtro de ar impede a entrada de pó e outras partículas. No caso de bloqueamento do filtro, a eficiência do ar condicionado pode diminuir muito. Por tal motivo, em períodos de utilização intensa, o filtro deve ser limpo quinzenalmente.
- Se o ar condicionado estiver colocado em local poeirento, a frequência de limpeza do filtro do ar deve ser aumentada.
- Se a poeira acumulada for demasiada para ser limpa, substituir o filtro por um novo (o filtro de ar sobresalente é um acessório opcional).

● Tipo cassette

1. Abertura da grelha de entrada de ar

Empurrar simultaneamente as molas da grelha para o meio, tal como indicado no desenho A. Retirar a grelha de entrada de ar.

Precauciones: Los cables de la caja de control, que está originalmente conectados a los terminales eléctricos de la unidad principal, deben ser desenchufados antes de realizar los trabajos mencionados anteriormente.



2. Retirar a grelha de entrada de ar (junto com o filtro de ar mostrado no desenho B)

Puxar a grelha de entrada de ar para baixo a 45° e levantá-la para a retirar.

3. Desmontar o filtro de ar.

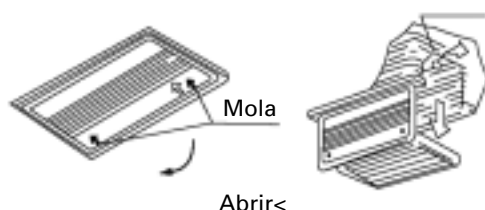
4. Limpar o filtro de ar (podem ser utilizados o aspirador ou água simples para limpar o filtro de ar. Se a acumulação de pó for demasiada, usar uma escova macia e detergente leve para lavar. Deixar secar em local fresco).

● Tipo conduta de tecto

1. Abertura da grelha de entrada do ar

Empurrar simultaneamente as molas da grelha para o meio como indicado no desenho seguinte. Retirar a grelha de entrada do ar.

Precauções: Os cabos da caixa de controlo, que estão ligados aos terminais eléctricos do corpo principal, devem ser puxados antes de proceder da maneira atrás indicada.



2. Retirar a grelha de entrada de ar.

3. Desmontar o filtro de ar.

4. Limpar o filtro de ar (podem ser utilizados o aspirador ou água simples para limpar o filtro de ar. Se a acumulação de pó for demasiada, usar uma escova macia e detergente para lavar. Deixar secar em local fresco).



Fig. 1



Fig. 2

● O lado de entrada de ar deve estar voltado para cima ao utilizar o aspirador. (Consultar a Fig. 1)

● O lado de entrada de ar deve estar voltado para baixo ao lavar com água. (Consulte a Fig. 2)

Precauções: Não pôr o filtro de ar a secar à luz solar directa ou perto de chamas.

5. Instalar novamente o filtro de ar

6. Instalar e fechar a grelha de entrada de ar na ordem inversa dos passos 1 e 2 e ligar os cabos da caixa de controlo aos correspondente terminais do corpo principal.

Nota: O tipo Split de Alta Pressão Estática Parvis não tem filtro de ar.

FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO E SEU DESEMPENHO

Dispositivo de protecção (3 minutos)

Um dispositivo de protecção impede a reactivação do ar condicionado durante aproximadamente 3 minutos depois de ter sido desligado.

Falha de corrente

Durante um corte de corrente durante o funcionamento, a unidade pára completamente.

● A luz de FUNCIONAMENTO na unidade interior começará a piscar quando a corrente for restabelecida.

● Para reiniciar o funcionamento, premir a tecla ON/ OFF no controlo remoto.

● Certos tipos de iluminação ou um telefone sem fios a funcionar nas proximidades podem provocar mau funcionamento da unidade.

Desligar e ligar novamente a unidade. Premir a tecla ON/OFF do controlo remoto para reiniciar o funcionamento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, deixar o ar condicionado funcionar nas seguintes condições de temperatura:

Função de arrefecimento	Temperatura exterior: 21 a 43°C
	Temperatura ambiente: 17 a 32°C
	PRECAUÇÃO Humidade relativa ambiente inferior a 80%. Se o ar condicionado funcionar acima destes valores, a superfície do ar condicionado pode atrair condensação.
Função de aquecimento (inexistente no tipo só arrefecimento)	Temperatura exterior: -5 a 24°C Temperatura ambiente: 0 a 30°C
Operação de desumidificação	Temperatura exterior: 11 a 43°C Temperatura ambiente: 17 a 30°C

INSTALAÇÃO

Localização:

- Durante a função de arrefecimento, o ar condicionado desumidificará a divisão. Por tal motivo, é necessária a instalação de um tubo de escoamento.
- A unidade interior deve estar afastada, no mínimo, um metro de aparelhos de televisão e rádio para evitar interferências na imagem e no som.
- Transmissores de rádio potentes ou quaisquer outros dispositivos emissores de ondas de rádio de alta-frequência podem causar um mau funcionamento do ar condicionado. Consultar o fornecedor do seu aparelho antes de o instalar.
- Não instalar a unidade em locais perigosos onde possam existir gases combustíveis ou outras matérias voláteis.
- Se o ar condicionado funcionar em atmosferas que contenham óleo (de máquinas), sal (perto de zonas costeiras), gás sulfuroso (perto de nascentes de água quente), etc., tais substâncias podem contribuir para o mau funcionamento do aparelho.

Evitar ruído ou vibrações

- A unidade deve ser fixada em local estável para evitar barulhos ou vibrações.
- O ruído junto da saída de ar da unidade exterior pode entrar pela saída de ar.
- Colocar a unidade exterior em local onde o ruído emitido ou a saída de ar quente não incomodem a vizinhança.
- Se o ar condicionado emitir ruídos anormais durante o seu funcionamento, contactar o distribuidor.

Fio

- Para evitar riscos de electrocussão, ligar o ar condicionado à terra. A ficha do ar condicionado inclui ligação à terra. Não a alterar.
- A tomada de corrente é usada exclusivamente para o ar condicionado.
- Não puxar o cabo de corrente com força.
- Ao ligar o ar condicionado à terra, respeitar as regras locais.
- Se necessário, utilizar um fusível de corte ou um disjuntor da amperagem correspondente.
- Se quiser alterar a electrificação, contactar o centro de assistência de aparelhagens eléctricas.

Reinstalação

Se mudar de casa ou quiser mudar o ar condicionado de lugar, consultar o seu distribuidor, dado que são necessárias habilitações especiais para retirar o gás de refrigeração, purgar o ar e executar outras operações. Se o ar condicionado for utilizado para além das condições acima mencionadas, os dispositivos de protecção de segurança podem entrar em funcionamento.

PROBLEMAS E CAUSAS

Antes de solicitar assistência técnica ou reparações, verificar os seguintes pontos.

Inspeccionar novamente

Inoperacional

- O fusível de corte queimou ou o disjuntor disparou.
- As pilhas no controlo remoto estão gastas.
- O temporizador está regulado.

Não arrefece ou aquece bem.

- A entrada ou saída de ar da unidade exterior estão bloqueadas.
- Estão abertas portas ou janelas.
- O filtro de ar está entupido.
- O deflector não está na posição correcta.
- O ventilador está regulado em baixa velocidade.
- A configuração da temperatura é demasiado elevada ou demasiado baixa.

Estas não são avarias

Sai um mau odor do ar condicionado

- Os odores impregnados nas paredes, alcatifa, mobília, vestuário ou peles estão a sair. A unidade exterior produz uma névoa branca de ar frio ou água.

PRECAUÇÃO

Se qualquer uma das seguintes condições ocorrer, parar imediatamente o ar condicionado, desligar o interruptor geral e contactar o revendedor.

- As luzes indicadoras piscam rapidamente (cinco vezes por segundo), o aparelho é desligado e ligado novamente após dois ou três minutos, mas as luzes continuam a piscar.
- As funções da tecla estão incorrectas.
- O fusível queima ou o disjuntor dispara frequentemente.
- Entraram objectos estranhos ou água no ar condicionado.
- Observa-se qualquer outra situação invulgar.

PROBLEMAS E CAUSAS (RESPEITANTES AO CONTROLO REMOTO)

Antes de solicitar assistência técnica ou reparações, verifique os pontos a seguir.

A mudança de ajuste e impossível		
Sintomas	Causas	Motivo e resolução
A velocidade do ventilador não pode ser alterada.	Verificar se o modo indicado no visor é "AUTO"	Quando é seleccionado o modo automático, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade do ventilador.
	Verificar se o modo indicado no visor é "DRY"	Quando a operação de desumidificação está seleccionada, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade do ventilador. A velocidade do ventilador pode ser seleccionada durante "COOL" e "FAN ONLY"

O indicador de transmissão "▲ " nunca aparece

Síntomas	Causas	Motivo e resolução
La señal del telemando no se transmite, ni siquiera mientras se está pulsando el botón ON/OFF.	Compruebe si las pilas del telemando están gastadas.	La señal del telemando no se transmite porque no hay suministro eléctrico.

O visor nunca aparece

Síntomas	Causas	Motivo e resolução
O indicador TEMP. não aparece.	Verificar se o modo indicado no visor é "FAN ONLY". FAN ONLY (só ventilação)	A temperatura não pode ser definida durante a operação de só ventilação.

O visor desliga-se

Síntomas	Causas	Motivo
A indicação no visor desaparece após um espaço de tempo.	Verificar se o funcionamento do temporizador chegou ao fim quando OFF TIMER é indicado no visor.	O funcionamento do ar condicionado pára depois de decorrido o tempo definido.
Os indicadores ON TIMER desaparecem após um espaço de tempo.	Verificar se o funcionamento do temporizador se inicia quando ON TIMER é indicado no visor.	Quando a hora definida para o início do ar condicionado é atingida, o ar condicionado arranca automaticamente e o indicador adequado desaparecerá.

O tom de recepção do sinal não é ouvido

Síntomas	Causas	Resolução
Não é ouvido nenhum tom de recepção da unidade interior mesmo quando a tecla ON/OFF é premida.	Verificar se o transmissor de sinais do controlo remoto está correctamente apontado para o receptor da unidade interior quando a tecla ON/OFF é premida.	Apontar o transmissor de sinais do controlo remoto para o receptor da unidade interior e premir duas vezes seguidas a tecla ON/OFF.
As teclas do controlo remoto não funcionam.		Carregar no botão RESET.

dzitsu
